### デジタルカメラアダプター アクセサリー《別売》

### ●TSN-ARアダプターリング

(各¥2,625 本体価格¥2,500) 28mm/30mm/30.5mm/37mm/43mm/46mm/52mm/55mm/ 58mm/72mm

※アダプターリングはTSN-DA1 /DA10とデジタルカメラを接続する ために必要ですので、対応したア ダプターリングをお買い求めください。 デジタルカメラによっては各メーカ ーのアダプター、及びステップアッ プリングもしくはステップダウンリン グが別途必要となります。 ※TSN-DA4と同時に使用はできません。





### ●TSN-SS1 ショートスリーブ (¥2,625 本体価格¥2,500) アダプターリングを使用する際、 FF-14WD/17HD/67, TSF-14WF

7HEをお使いの場合に必要とな リます。 また、TSN-DA4の長さ、ケラレ調整 用としてもご使用いただけます。 アウターチューブとアダプターリング /TSN-DA4の間に取り付けてご 使用ください。



## ●TSN-DA4-RS レリーズステー・照準キット

(TSN-DA4専用) (¥8,400 本体価格¥8,000)

TSN-DA4に取り付けると市販の ケーブルレリーズがご使用になれ ます。 照準を使用することで被写体の 導入が素早く行えます。(ケーブル レリーズ別売)



### ●TSN-LS2 スリーブ (¥3,675 本体価格¥3,500)

ズームアイビース(TE-9Z、TSE-Z7C) をお使いの場合に必要となります。 TSN-DA1のインナーチューブに取 り付けてご使用ください。



## Kowa 興和株式會社

### Kowa Company. Ltd.

Sectronics & Optics Division oncho 3-chome, Chuo-ku, Tokyo 103-8433, Japan (3)5623-8062 Facsimile: +81(3)5623-8060

### Kowa Optimed. Inc.

## Kowa Optimed Deutschland GmbH

mmermannstrasse 438, 40210 Duesseldorf, F.R. German, Phone: +49(211)179354-0 Facsimile: +49(211)161952 http://www.kowa.eu e-mail: scope@kowaeurope.de

Kowa Oplimed Europe Ltd. Sandhurst House, 297 Yorktown Road, Sa Berkshire GU47 00A, U.K. Phone: +44(127)693 7021 e-mail: info@kowaoptimed.com

## 東和オプティカル株式会社

総販売元 〒103-0023 東京都中央区日本橋本町4-11-1 東興ビル4階 TEL: (03) 564-9540 FAX: (03) 3662-2854 http://www.kowa-prominar.ne.jp/ e-mail: info@kowa-prominar.ne.jp

Recycled Paper 再生紙を使用しています

## (Kowa)

### **Digital Camera Adapter** for Spotting Scopes

TSN-DA10 TSN-DA1 TSN-DA4

**Instruction Manual** 取扱説明書







adapter. Before using this product we recommend that you read this instruction manual thoroughly in order to ensure proper use and setup.

この度はKOWAデジタルカメラアダプターをお買い上げいた だきまして、誠にありがとうございました。ご使用になる前に必 ずこの取扱説明書をお読みいただき、正しくお使いください。

## TSN-DA10 デジタルカメラアダプター

TSN-DA10は、アイピースTE-10Z/17W/20Hに取り付け可能です。その他のアイピースには取り付けでき

### ません。 ■構成



### ■ 取り付け方

①アイピースの見口部分 を取り外します。 TE-10Z/17Wの場合、写真 のようにツイストアップ見口を 反時計回りに回して取り外し

てください。 TE-20Hの場合、見口ゴムを スライドさせて取り外してくださ



②ツイストアップ見口を 外したアイビースを スポッティングスコープ本体 に取り付けてください。



③アイピースのネジ部分に

(以下はアダプターリングとの組み合わせの場合の取り付け方と なります。TSN-DA4との組み合わせの場合はTSN-DA4の取り付



④アウターチューブに アダプターリング (別売) を 取り付けます。



⑤デジタルカメラに アダプターリングを 取り付けます。

※別途各カメラメーカーのアダ プターが必要になる場合があ



⑥アウターチューブが 完全にはまり込むまで 差し込み、固定ネジを 締めてロックします。

注意
※デジタルカメラのレンズが可動式の場合、アイビースがデジタルカメラのレンズに接触すると、エラーや故障の原因となりますので十分ご注意ください。
※アウターチューブを前後にスライドさせるとケラレの 具合を調節することができます。



⑦最後に全ての部品が しっかりと固定されている ことを確認してください。

※取り外しは取り付け時と 逆の順序で行います。

## TSN-DA1 デジタルカメラアダプタ・

TSN-DA1は、TSN-660、TSN-600、TSN-820M/820、TSN/TSN-N、TS-610シリーズに取り付け可能です。



## ■ 取り付け方



①変換リングを 本体に取り付けます。 ※TSN-820/820Mシリー ズのスコープでは変換リン グを使用しません。



②ツイストアップ見口を 外したアイピースを スポッティングスコープ 本体に取り付けます。

※見口がゴムタイプの場合は、 見口ゴムを折り返し(または取 り外し) てください。ツイストア ップ見口の場合は反時計回 りに回して取り外してください



※TSN-820/820Mシリーズは スポッティングスコープ本体 に直接インナーチューブを取 り付けます。 ※TE-9Z/TSE-Z7Cを使用する場合は、変換リングとインナ ーチューブの間にTSN-LS2ス リーブを取り付けてください。



※ツイストアップ見口は縮めた 状態にしてください。

④アイピースにツイストアップ 見口を取り付けます。

(以下はアダプターリングとの組み合わせの場合の取り付け方となります。TSN-DA4との組み合わせの場合はTSN-DA4の取り付け方をご参照ください。)



⑤アウターチューブに アダプターリング (別売)を 取り付けます。

※アイピースによっては別売の ショートスリーブやスリーブを取



⑥デジタルカメラに \_ アダプターリングを 取り付けます。

※別途各カメラメーカーのア ダプターが必要になる場合が



⑦アウターチューブが インナーチューブに 完全にはまり込むまで 差し込み、固定ネジを 締めてロックします。

注意
※デジタルカメラのレンスが可動式の場合、アイビースがデジタルカメラのレンスに接触すると、エラーや故障の原因となりますので十分ご注意ください。 アウターチューブを前後にスライドさせるとケラレの



具合を調節することができます。

⑧最後に全ての部品が しっかりと固定されている ことを確認してください。

※取り外しは取り付け時と 逆の順序で行います。

アイビースに関して ・ツイストアップ見口採用のアイビースは見口部分を縮めた状態でご使用ください。 ・ロンプアイレーフタイプのアイビース TE-17HD, TSE-17HEIT-HPBIT-HC は見口ゴムを取り外してご使用ください。 ・TE-62、TSE-3W や目型のアイビースは見口ゴムを新り返じてご使用ください。

## TSN-DA4 ユニバーサルカメラアダプタ-

## ■ 取り付け方

TSN-DA4を使用するためには、必ず

※TSN-DA4-RS(別売)をお使いの場合は、先にTSN-DA4に取り付けてください。取り付け方は、TSN-DA4-RSの取り付け方をご参照ください。 ※TSN-DA1/DA10の固定ネジとTSN-DA4の高さ調整ネジが干渉する場合は、スペーサーを使用してください。



TSN-DA1またはDA10が必要となります。(別売) ①スポッティングスコープ/

アイピースにTSN-DA1/ DA10インナーチューブを 取り付けます。 \*TSN-DA1取り付け方④番ま でご参照ください。 ※TSN-DA10取り付け方③番ま でご参照ください。

チューブに差込み、固定

④電源を入れた状態の

デジタルカメラを仮固定 します。(カメラのズーム によりレンズが可動する 場合は最もレンズが長く

なった状態で行います。) ※デジタルカメラのレンズがアイ \*\*エッタルカメラのレンスがアイ ピースに当たらない適当な位置 のカメラ固定溝を使用してください。 カメラレンズの中心とアイビース の中心を合わせてください。 (カメラ固定ネジは溝の左端で 取り外しできます。)

ネジでロックします。



■構 成





⑤デジタルカメラの高さ を調整します。 高さ調整ネジを緩め、カメ ラレンズの中心とアイピ ースの中心を合わせネジ



⑥光軸調整を行います 1.TSN-DA1/DA10アウターチ= ーブの固定ネジを緩め、カメラ のレンズとアイビースの距離を 離し、ケラレ(周囲が暗くなる

現象)が出る状態にします。 ※アウターチューブを離す際に落下しないように注意してください。 2.デジタルカメラの液晶画面 を見ながら、ケラレができるだけ上下左右均等な状態になるよう微調整します。

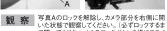


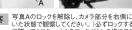
⑦アウターチューブの固 定ネジを緩め、ケラレが 出ない(最も少ない)位 置まで押し込んでからネ ジを締めて固定します。 ※デジタルカメラのレンズがアイピー スに当たらないようにご注意ください。

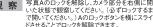
⑧最後に全てのネジ、 部品がしつかりと固定され ているか確認してください。

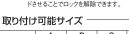












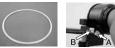
| ■ 取り付け                                  | 可能サ                          | イスー                                 |                              |                              |
|---|------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
|   | A<br>三期用ネジ穴<br>とレンズ中心<br>の距離 | <b>B</b><br>カメラ底面から<br>レンズ中心の<br>距離 | C<br>カメラネジから<br>レンズ端面の<br>距離 | D<br>三脚用ネジ穴<br>とレンズ中心<br>の距離 |
| 三脚用ネジ穴が<br>レンズの左側に<br>あるカメラ<br>(レンズ側から) | 0~44<br>mm                   | 21~40<br>mm                         | ~56<br>mm                    |                              |
| 三脚用ネジ穴が<br>レンズの右側に                      |                              | 21~40                               | ~56                          | 0~28                         |



撮 駅 写真Bのロックを解除し、カメラ部分を閉じた状態で撮影してください。(必ず閉じた状態でロックしていることを確認してください。) Bロックボタンを下側にスライドさせることでロックを解除できます。
\*ロックできない場合は、Aロックボタンを再度横にスライドさせてください。



## ■ TSN-DA4 スペーサー 取扱方法





左図のようにTSN-DA1/DA10とTSN-DA4を 高さ調整ネジBが干渉する場合に使用します。 (干渉しない位置関係にネジがある場合は必要ありません。 [取り付け方] ①TSN-DA1/0410アウターチューブのネジ部に入れます。 ②スペーサーを入れたままTSN-DA4を取り付けます。 ③TSN-DA1/DA10アウターチューブ固定ネジの位置が約180<sup>\*</sup>変わります。





2.レリーズステーホルダー をボールに差し込み仮固 定します。 ※高さ調整ネジは必ずカメラ 側を向くようにします。



※シャッターボタンの保護と滑り止めのために「シャッターボタン保護シール」をご利用ください

撮影方法 ①ビント合わせはスコーブのフォーカスノブで行います。超望遠撮影となりますので、ビント合わせが難しくなります。ビントが合っているか分からない場合は、アイビースを覗きながらビントを合わせてください。
②超望遠揚髪となりますので、カメラブレを防ぐためにレリーズやリモコン、タイ

②想写造機能がリオウで、カメンテブと感ぐためにレリーズやリモコン、タイ ②想写成者をジャナカレオ) 「露出など、デジタルカタ」(ビデオカタ)の使用方法については、デジタルカ メラビデオカメラ)の取扱短明報をご覧ください。 (3機能方法はコリメート法となります。合成無点距離は以下の計算式で専出 できます。 「合成焦点距離-スコープ(アイビース)の倍率メカメラレンスの焦点距離

■構 成

①レリーズステーホルダー

②レリーズステーL ③レリーズステーS

④高さ調整ネジ⑤照準ホルダーS ⑥照準ホルダーA ⑦照準

®スライド固定ネジ 9 瞬進固定ネジ

①イモネジ (予備) ×2 ②六角レンチ

10シャッターボタン保護シール ×2



ポリ袋(梱包用)などを小さなお子様の手に届くところに 置かないでください。 窒息など事故の原因になることがあります。



製品を不安定な場所に置かないでください。落下して 製品は小変足の場所に置かないくんだい。海下してけがや故障の居包となります。自動車等の運転中に使用しないでください。衝突や歌間する危険性があり、事故やけがの原因となることがあります。

## TSN-DA10 Digital Camera Adapter

The TSN-DA10 can only be used with the TSN-880 and TSN-770 Series spotting scopes and their respective eyepieces (TE-10Z, TE-17W, TE-20H).

### Components



### Installation of the TSN-DA10



1) Remove the twist-up eyecup or rubber eyecup of the eyepiece.

\* The twist-up eyecup of the TE-10Z and TE-17W can be removed by turning it counterclockwise. \* The rubber eyecup of the TE-20H can be removed by pulling it off.



2 Attach the eyepiece to the spotting scope.



3 Thread the inner tube on the eyecup threads of the eyepiece.

《The installation procedures below are for use of the TSN-DA10 with adapter rings. If using the TSN-DA10 with the TSN DA4, please refer to the instruction manual of the TSN-DA4.》



4 Thread the adapter ring (sold separately) on the outer tube.



⑤ Thread the adapter ring/outer tube to the filter

threads of the digital camera. \* Some digital cameras may require the use of an additional lens adapter available from the



6 Slide the outer tube over the inner tube, and lock into place with the locking screw.

\*Make sure that the eyepiece does not come into contact with the camera lens. \*The amount of vignetting can be slightly improved by sliding the outer tube back and forth over the inner tube.



7 Check that the digital camera is

\* Reverse the order above to remove the adapter.

### TSN-DA1 Digital Camera Adapter

The TSN-DA1 can only be used with the TSN-820M, TSN-820, TSN-660, TSN-600, TS-610 Series spotting scopes and the TSN-1,2,3,4.

## Components



\*The conversion ring is attached to the inner tube when packaged.

## ■ Installation of the TSN-DA1



1 Thread the conversion ring to the spotting scope body.

\* This step is not necessary for the TSN-820M/820 series spotting scopes.



② Remove the twist-up eyecup or fold down the rubber eyecup of the eyepiece and attach the eyepiece to the spotting scope. When used the room eyepiece and the zoom eyepiece, set the eyepiece to the desired magnification,

(2) Remove the twist-up

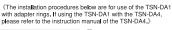


series spotting scopes, thread the inner tube directly to the spotting scope. The conversion ring is not used. \* For the TE-9Z/7Z eyepieces, the use of the TSN-DA1-ARZ7 extension ring (sold separately) is required.



(4) Replace the twistup eyecup removed in step 2 above.

\* Make sure that the eyecup is





5 Thread the adapter ring (sold separately) to the outer tube.



6 Thread the adapter ring/outer tube to the filter threads of the digital

\* Some digital cameras may require the use of an additional lens adapter available from the camera manufacturer for proper attachment.



with the locking screw

### Caution:

\*Make sure that the eyepiece does not come into contact with the camera lens. \*The amount of vignetting can be slightly improved by sliding the outer tube back and forth over the inner tube.



 Check that the digital camera is secure.

TE-9Z/7Z/9WD/14WD/14WE/21WD/21WE (Turn down the twist-up eyecup before use).
 TE-17HD/17HE, TSE-17HB/17HC (Remove the rubber eyecup before use).
 TE-6Z/9W, TSE-Z7B/Z4 (Fold down the rubber eyecup before use).

## TSN-DA4 Universal Camera Adapter

## Installation of the TSN-DA4



tube of the TSN-DA1
/DA10 to the spotting scope

\*Refer to steps ① through ④ in the TSN-DA1 or ① through ③ in the TSN-DA10 instruction manual.



②Thread the TSN-DA4 to the outer tube of the TSN-DA1/DA10.

\*When using the TSN-DA10 the locking screw of the outer tube must be removed before threading it on the TSN-DA4. After threading the TSN-DA4 replace the locking screw.

\*Attach the shutter cable holder and aiming sight assembly (DA4-RS) to the TSN-DA4 before attaching the TSN-DA4 to the TSN-DA10. Please refer to the installation instructions of the DA4-RS in this manual.

\*When the height adjustment screw of the TSN-DA4 interferes with the locking screw of the TSN-DA1/DA10, use the spacer ring included with this product.



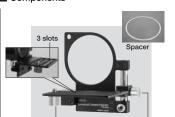
3 Slide the outer tube of the TSN-DA1/DA10 over the inner tube and lock into place with the locking screw



4 With the power turned on, attach the digital camera to the TSN-DA4. (If the camera has a lens that moves when zooming, set the lens at it furthest position and then attach to the TSN-DA4.) Place the camera mounting



### Components



Camera mounting screw Height adjustment screw



§ Height adjustment, Loosen the height adjustment screw (a) and match the center of the spotting scope eyepiece with the center of the camera's lens. When centering is complete tighten the screw.



Optical axis adjustment, Loosen the locking screw of the TSN-DA1/DA10 outer tube and increase the distance between the camera lens and the spotting scope eyepiece until vignetting appears. Lock

the outer tube into place.  $\boldsymbol{*}$  Use caution when doing this to prevent the equipment from falling.

2. While looking at the camera's LCD screen, make fine adjustments to the positioning of the camera so that vignetting is equal on all sides.



7 Loosen the locking screw of the outer tube and slide along the inner tube to the point where vignetting does not appear (or where there is the least amount of vignetting) and lock into place.

• Ose caution when sliding the outer tube or the inner tube to prevent the lens of the digital camera from coming into contact with the eyepiece.

8 Check that the digital

### ■ Using the TSN-DA4

The following eyepiece can be used with the TSN-DA1 for digiscoping:





## Viewing Release lock button (A) by sliding it to the right. The base the camera is attached to will swing open to the right and lock. It is now possible to view through the spotting scope eyepiece.



Photography

Release lock button (B) by sliding it down. Return the camera base to its original position by swinging it to the left and confirm that the base is locked in place. Photographs can now be taken through the spotting scope.

If lock button (A) does not lock automatically, slide the button to the right.

| Allowances of the TSN-DA4  |  |   |   |  |  |  |  |  |
|--|--|---|---|--|--|--|--|--|
|  | The distance between the camera's tripod mount and the center of the lens. | The distance between the center of the lens and the base of the camera. | The distance between the camera's tripod mount and the lens face. | The distance between the camera's tripod mount and the center of the lens. |  |  |  |  |
| For cameras with<br>the tripod mount to<br>the left of the lens.<br>[facing the lens]  | 0-44 mm  | 21–40 mm  | To 56 mm  |  |  |  |  |  |
| For cameras with<br>the tripod mount to<br>the right of the lens.<br>Ifacing the lens! |  | 21-40 mm  | To 56 mm  | 0-28 mm  |  |  |  |  |



2)Tripod mount to the right of the lens



## tripod



When the height adjustment screw of the TSN-DA4 (A) interferes with the locking screw of the TSN-DA10A10 (B), use the spacer ring included with this product, (if the two screws do not interfere with each other, the spacer does not need to be used). [Spacer Installation]

Place the spacer over the threads of the outer tube of the TSN-DA1/DA10

Thread the TSN-DA4 in the states the states of the spacer does not need to be used).

In installation]
If the spacer over the threads of the outer tube of the TSN-DA1/DA10, and the TSN-DA4 to the outer tube (the spacer will be between the outer tube TSN-DA4). and the ISN-DA4).

30 With the spacer in place, the location of the outer tube's locking screw will change by about 180 degrees.

## DA4-RS Shutter Cable Holder and Aiming Sight Assembly









## Digital Camera Adapter Accessories (Sold Separately)

## ●TSN-DA1-AR Series

Available in 28mm /30mm /30.5mm /37mm /43mm /46mm /52mm /55mm /58mm /72mm

\* An adapter ring is necessary to connect the TSN-DA1/DA10 to the connect the TSN-DA1/DA10 to the digital camera.

The size of the adapter ring must match the filter thread size of the digital camera. Some digital camera. Some digital camera may require the use of an additional lens adapter available from the camera manufacturer and/or the use of step-up or step-deum fires.

down rings.

\* The TSN-DA4 does not require the use of adapter rings.

Zoom Eyepiece Extension Ring for TE-9Z and TE-7Z The TSN-DA1-ARZ7 is required when using the TE-9Z or TE-7Z zoom eyepieces with the TSN-DA1 or TSN-DA4.
The TSN-DA4-ARZ7 must be threaded to the spotting scope before the inner tube of the TSN-DA1 (Step 3). The inner tube is then threaded to the extension rin

●TSN-DA1-ARZ7

## ●TSN-DA1-EXR

The TSN-DA1-EXR is required when using the TE-14WD, TE-14WE, TE-17HD, TE-17HE, or TE-6Z eyepieces.
The TSN-DA1-EXR can also be used to adjust the amount of

vignetting.

\* The TSN-DA1-EXR must be threaded to the outer tube of the TSN-DA1 before the adapter ring or TSN-DA4.



## ●TSN-DA3/DA3 st Universal Mount System

The use of the TSN-DA3/DA3 st is strongly recommended when attaching a video camera or a large or heavy digital camera to the spotting scope.



## Photography through a Spotting Scope

① Focus with the focus knob of the spotting scope, Due to the extremely large focal length, it may be difficult to focus when the camera is attached to the scope. If it is difficult to determine if the image is in focus, remove the camera and focus while looking through the eyepiece.
② Due to the extremely large focal length, the use of a cable

shutter release, remote control, or timer is recommended to eliminate shaking and image blur.

③ Refer to the instruction manual of the digital camera for exposure and other settings. ⑥ The combined focal length of the system can be calculated with the formula below.

Combined Focal Length = Magnification of the eyepiece x Focal length of the digital camera

# the spotting scope, camera, and mount to prevent the equipment from falling over and to prevent image blurring when photographing. Ob On out use, place, or store the system on an unstable surface or in a hard to reach place. When the system is stored in a high place, use extreme caution to prevent it from falling and causing injury or damage to

Vignetting may occur at different points throughout the digital camera's zoom range. Set the zoom of the digital camera at the point(s) where vignetting is milmized or does not occur.

 Use extra care when threading the TSN-DA1/DA10 to the digital camera's little tribeach. These threads are often constructed of plastic and can be

s filter firreaus. Interest interest are considered a digital camera is attached to it. Remove the camera from the spotting scope while a digital camera is attached to it. Remove the camera from the spotting scope to prevent the damage of equipment.

6 Kowa is not responsible for any damage that occurs to any product (camera, video camera, etc.) used in conjunction with this product.

6 Make sure that the equipment is properly installed to prevent damage or institute.

Warning

extreme caution to prevent it from falling and causing injury or damage it the system.

• Do not apply grease or lubricant to any of the moving parts.

• Bo sure to bean and dry all equipment after each use. Wipe the system with a damp cloth and then wipe with a dry cloth before storage. Cleaning is especially important after using the equipment in dusty or humid conditions, or after use in the rain or near the coast. The system could rust when stored without cleaning.

• Specifications and appearance of the product are subject to change without prior notice. Attention

Make sure that small pieces and packaging such as eyepiece caps, covers, plastic bags etc. are out of the reach of children. If such an item is swallowed, serious injury, suffocation, or death could occur.

Do not place this product on/in an unstable place. If it falls or tips over, injury may occur.

Do not use this product while walking, riding a bicycle, or driving a car, to avoid causing an accident or injury to yourself and others.